# ABSTRACT

**Translation Strategy of Gerund in Poe's *The Black Cat* into its Translation *Kucing Hitam***

**Devi Emilia**

**13111019**

In translating English gerund into Indonesian, the translator may try to maintain the form of a gerund which is noun by adding Indonesian affixes such as *pe- an*, *ke- an* and *–an*. However, in practice, a translator needs to use other procedures to achieve a dynamic equivalence where the meaning is the most important factor to transfer and not the noun form. In that case, the writer in this research is interested in analyzing the translation strategy used by the translator in translating gerund in one of the famous literary works from Edgar Allan Poe, entitled *The Black Cat* into its translation *Kucing Hitam*. Here, the writer applied descriptive qualitative method and proposed the theory of Catford of translation shift strategy. Further, the result of the analysis shows that the writer found that the translator only applied three kinds of translation strategies related to category shifts, they are structure shift (18 data), class shift (13 data) and unit shift translation (3 data). In accordance, regarding to the result of data findings, the most translation strategy or technique used by the translator in translating the short story is structure shift translation.

**Keywords: category shift, gerund, level shift, translation shift**